

A-19-75

A-19-75

**Yuk-King Chan (Applicant)**

v.

**Minister of Manpower and Immigration (Respondent)**

Court of Appeal, Thurlow and Ryan JJ. and MacKay D.J.—Toronto, April 3 and 4, 1975.

*Judicial review—Immigration—Applicant applying for extension of non-immigrant student status—Admitting theft—Deportation order—Whether Officer should have adjourned inquiry to enable applicant to seek Minister's permit—Whether crime involving moral turpitude—Effect of absolute discharge—Immigration Act, R.S.C. 1970, c. I-2, ss. 5(d), 7(3), 8(1).*

Applicant, applying for extension of non-immigrant student status admitted having committed theft. After a section 22 report and an inquiry, she was ordered deported, as a person who had admitted commission of a crime involving moral turpitude. Applicant appeals.

*Held*, the appeal is dismissed. Assuming as applicant has alleged, that a discretion to adjourn the hearing to permit applicant to apply for a Minister's permit rested in the Special Inquiry Officer, it cannot be said that he refused to exercise it, or acted wrongly in refusing an adjournment. In fact, nearly three months have elapsed since applicant's admission. As to the question of "moral turpitude", no circumstances exist which could lead to the conclusion that the crime did not involve moral turpitude. As to the effect of the absolute discharge, the basis for applying section 5(d) is not the conviction but the admission of having committed the crime.

*Button v. Minister of Manpower and Immigration* [1975] F.C. 277, followed.

APPEAL.

COUNSEL:

*D. Cooke* for applicant.

*H. Erlichman* for respondent.

SOLICITORS:

*Trott, Artindale, West and Cooke*, Toronto, for applicant.

*Deputy Attorney General of Canada* for respondent.

*The following are the reasons for judgment delivered orally in English by*

THURLOW J.: The applicant came to Canada on December 21, 1973 and was permitted entry as a

**Yuk-King Chan (Requérante)**

c.

**Le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration (Intimé)**

Cour d'appel, les juges Thurlow et Ryan et le juge suppléant MacKay—Toronto, les 3 et 4 avril 1975.

*Examen judiciaire—Immigration—Requérante demandant la prorogation de son statut d'étudiante non-immigrante—Admet avoir commis un vol—Ordonnance d'expulsion—Le fonctionnaire aurait-il dû ajourner l'enquête pour permettre à la requérante de demander un permis au Ministre?—S'agit-il d'un crime impliquant la turpitude morale?—Effet de l'acquiescement—Loi sur l'immigration, S.R.C. 1970, c. I-2, art. 5d), 7(3) et 8(1).*

La requérante, alors qu'elle demandait la prorogation de son statut d'étudiante non-immigrante, admit avoir commis un vol. Après rapport et enquête en vertu de l'article 22, on ordonna son expulsion à titre de personne ayant admis avoir commis un crime impliquant la turpitude morale. La requérante fait appel de cette ordonnance.

*Arrêt*: l'appel est rejeté. Même en supposant que l'enquêteur spécial avait le pouvoir discrétionnaire d'ajourner l'audition pour permettre à la requérante de demander un permis au Ministre, comme elle le prétend, on ne peut dire qu'il a refusé de l'exercer ou a refusé à tort l'ajournement. En fait, près de trois mois se sont écoulés depuis que la requérante a admis son crime. En ce qui concerne la question de la «turpitude morale», rien dans les faits ne permet de conclure que le crime n'impliquait pas la turpitude morale. Pour ce qui est de l'acquiescement, le fondement de l'application de l'article 5d) n'est pas la déclaration de culpabilité mais le fait d'admettre avoir commis un crime.

Arrêt suivi: *Button c. Le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration* [1975] C.F. 277.

g APPEL.

AVOCATS:

*D. Cooke* pour la requérante.

*H. Erlichman* pour l'intimé.

h

PROCUREURS:

*Trott, Artindale, West et Cooke*, Toronto, pour la requérante.

*Le sous-procureur général du Canada* pour l'intimé.

*Ce qui suit est la version française des motifs du jugement prononcés oralement par*

LE JUGE THURLOW: La requérante est arrivée au Canada le 21 décembre 1973 et fut autorisée à

non-immigrant visitor for a period of three months. In January 1974 she became a non-immigrant student with permission to remain in Canada until October 4, 1974. In the months that followed she attended in succession three educational institutions and applied herself well to her studies:

In October 1974, while pursuing a course of study at Guelph University, she applied for an extension of her non-immigrant student status but on being examined in relation thereto by an immigration officer on October 15, 1974 she admitted to him that on June 8, 1974 she had stolen two pairs of sun glasses valued at \$18.00, one tube of glue and one tube of toothpaste from a store in Waterloo, Ontario. The examination was conducted in the presence of her legal counsel and there is no reason to doubt that the admission was made. A report under section 22 was made on December 4, 1974, and an inquiry was held on January 8, 1975 at the conclusion of which an order for the deportation of the applicant was made on the ground that she was a member of the prohibited class described in paragraph 5(d) of the *Immigration Act* in that she was a person who admits having committed a crime involving moral turpitude and whose admission to Canada has not been authorized by the Governor-in-Council.

The applicant's first attack on this order was that the Special Inquiry Officer refused to exercise his jurisdiction to adjourn the inquiry to enable the applicant to make an application to the Minister for a permit under subsection 8(1) or, alternatively, improperly exercised his discretion by not adjourning the inquiry for that purpose. Such an adjournment had been requested by counsel, who had led evidence of the serious effects the making of a deportation order might be expected to have on the applicant on her return to her home country.

The transcript of proceedings at the inquiry indicates that following counsel's request there was a "pause", the duration of which is not stated, and that thereafter the Special Inquiry Officer addressed the applicant saying, *inter alia*,

The officer who reported you apparently did not first seek a Minister's Permit for you, or, if he did, it must have been refused, because he did report you.

entrer à titre de visiteur non-immigrant pour une période de trois mois. En janvier 1974, elle devint étudiante non-immigrante et fut autorisée à demeurer au Canada jusqu'au 4 octobre 1974. Dans les mois qui suivirent, elle fréquenta tour à tour trois établissements d'enseignement et manifesta un grand intérêt pour ses études.

En octobre 1974, alors qu'elle poursuivait ses études à l'Université Guelph, elle demanda une prorogation de son visa d'étudiante non-immigrante mais, au cours de l'examen tenu devant le fonctionnaire à l'immigration, le 15 octobre 1974, elle admit avoir volé le 8 juin 1974 deux paires de lunettes de soleil d'une valeur de \$18, un tube de colle et un tube de dentifrice dans un magasin de Waterloo (Ontario). L'examen se déroula en présence de son avocat et il y a tout lieu de croire qu'elle a effectivement admis ce vol. Le rapport prévu à l'article 22 fut soumis le 4 décembre 1974 et, le 8 janvier 1975, on procéda à une enquête au terme de laquelle une ordonnance d'expulsion fut rendue contre la requérante au motif qu'elle appartenait à la catégorie interdite décrite à l'article 5d) de la *Loi sur l'immigration*, comme personne ayant admis avoir commis un crime impliquant la turpitude morale et dont l'admission au Canada n'avait pas été autorisée par le gouverneur en conseil.

Comme premier moyen à l'encontre de cette ordonnance, la requérante prétend que l'enquêteur spécial a refusé d'exercer son pouvoir d'ajourner l'enquête afin de l'autoriser à présenter au Ministre une demande de permis en vertu de l'article 8(1) ou, subsidiairement, a indûment exercé son pouvoir discrétionnaire en n'ajournant pas l'enquête dans ce but. L'avocat avait sollicité cet ajournement en faisant valoir les graves répercussions que pourrait avoir cette ordonnance d'expulsion par la requérante à son retour dans son pays natal.

La transcription des procédures de l'enquête indique qu'à la demande de son avocat, il y eut une «pause» dont la durée n'est pas précisée, et qu'ensuite, l'enquêteur spécial, s'adressant à la requérante, déclara notamment:

[TRADUCTION] Le fonctionnaire qui a établi un rapport à votre endroit n'a apparemment pas cherché au départ à obtenir un permis du Ministre, ou, s'il l'a fait, il a dû être refusé, puisque vous aviez fait l'objet d'un rapport.

During the course of this hearing there has not been any new testimony come forth which, in my decision, warrants application for a Minister's Permit on behalf of yourself, and therefore my decision is as follows.

Assuming that a discretion rested in the Special Inquiry Officer to adjourn the hearing to permit such an application to be made, in my opinion, it cannot be said either that the Special Inquiry Officer refused to consider exercising it or that he acted on any wrong principle in refusing an adjournment. The statements I have cited show that the Special Inquiry Officer did consider the matter. Moreover nearly three months had already elapsed since the admission had been made to the examining officer.

The second submission was that the crime committed by the applicant was not one "involving moral turpitude" within the meaning of section 5(d) of the Act. It was said that to ascertain whether a crime involves moral turpitude it is necessary to look at the circumstances surrounding the commission of the particular crime. The record shows that the Special Inquiry Officer took the view that theft is *per se* a crime involving moral turpitude and that he did not consider the circumstances of the particular crime.

The question of the correct interpretation of the expression "crime involving moral turpitude" was carefully analyzed by the Chief Justice in Appendix "B" to his reasons for judgment in *Button v. Minister of Manpower and Immigration* [1975] F.C. 277, wherein an interpretation consistent with that adopted in this case by the Special Inquiry Officer was proposed, and if it were necessary to reach a concluded opinion for the purposes of this case as at present advised I would be inclined for the reasons given by the Chief Justice to adopt his interpretation. However, in my view, it is unnecessary for the present purpose to finally resolve the question because, regardless of how much one may deplore the unusually severe consequences which the applicant's blunder has caused her, in my opinion, no circumstances were established which could lead to the conclusion that her crime, minor as it was, was not one involving moral turpitude.

The final submission, as I understood it, was that because, following her plea of guilty to the charge of theft, she had been given an absolute discharge under the provisions of the *Criminal*

Au cours de l'audition, on n'a présenté aucun témoignage nouveau de nature, selon moi, à justifier une demande de permis au Ministre en votre faveur et, par conséquent, ma décision est libellée comme suit.

a En supposant que l'enquêteur spécial disposait du pouvoir discrétionnaire d'ajourner l'audition afin de permettre la présentation de cette demande, on ne peut prétendre, selon moi, que l'enquêteur spécial a refusé d'envisager l'exercice de ce pouvoir, ni qu'il a agi selon des principes erronés en refusant l'ajournement. Les déclarations précitées montrent que l'enquêteur spécial a envisagé cet aspect de la question. En outre, près de trois mois s'étaient écoulés depuis cette admission devant le fonctionnaire examinateur.

Selon le deuxième moyen invoqué, le crime commis par la requérante n'était pas un crime «impliquant turpitude morale» au sens de l'article 5d) de la Loi. Elle prétend que pour déterminer si un crime implique la turpitude morale, il faut examiner les circonstances entourant la perpétration du crime en cause. Selon le dossier, l'enquêteur spécial a considéré que le vol était en soi un crime impliquant la turpitude morale et il n'a pas examiné les circonstances dans lesquelles il avait été commis.

f Le juge en chef a analysé avec soin la question de la juste interprétation de l'expression «crime impliquant turpitude morale», dans l'annexe «B» de ses motifs dans l'affaire *Button c. Le Ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration* [1975] C.F. 277; il y propose une interprétation similaire à celle de l'enquêteur spécial. S'il était nécessaire d'émettre une opinion définitive aux fins de cette affaire, comme on me le demande, je serais enclin, au vu des motifs prononcés par le juge en chef, à souscrire à son interprétation. A mon avis, toutefois, il n'est pas nécessaire, aux fins présentes, de trancher définitivement la question; en effet, tout en déplorant fortement les conséquences exceptionnellement graves de la maladresse de la requérante j'estime que l'on n'est pas parvenu à établir les faits permettant de conclure que son crime, si mineur soit-il, n'impliquait pas la turpitude morale.

g La requérante prétend, en dernier lieu, qu'après avoir plaidé coupable du crime en cause, elle avait bénéficié d'un acquittement, en vertu des dispositions du *Code criminel*, et qu'elle était donc censée

*Code* and is therefore to be considered as not having been convicted, the applicant's admission to the examining officer of having committed the crime cannot be used as a basis for excluding her from Canada.

It must be remembered that the applicant though in Canada, on applying for permission to remain as a non-immigrant student following the termination of her earlier permission, is, under subsection 7(3), to be deemed for the purpose of the examination and all other purposes of the Act to be a person seeking admission to Canada. Such a person has no right to enter Canada but may be permitted to enter or refused entry in accordance with what is prescribed by the statute. One of its provisions is section 5(d). That provision, as I read it, is not penal in nature but simply prohibits the entry of the persons therein mentioned. It seems to me to follow that the fact of the criminal proceedings and the absolute discharge are irrelevant where the basis for the application of section 5(d) is not that of the person concerned having been convicted of a crime involving moral turpitude but that of the person concerned being a person who admits having committed such a crime.

The application accordingly fails and must be dismissed.

\* \* \*

MACKAY D.J. concurred.

\* \* \*

*The following are the reasons for judgment delivered orally in English by*

RYAN J.: I agree. I would, however, merely indicate with great respect that I have not at present formed a settled view on certain of the important questions on the meaning of "a crime involving moral turpitude" discussed by Chief Justice Jackett in the *Button* case, particularly on the question whether it is the intrinsic nature of the crime as defined or the circumstances in which it was done that is decisive.

ne pas avoir été déclarée coupable; elle ne pouvait donc pas être expulsée du Canada pour avoir admis le crime devant l'enquêteur spécial.

a

Il faut se rappeler que la requérante, qui à cette époque se trouvait pourtant au Canada, a demandé l'autorisation d'y demeurer en tant qu'étudiante non-immigrante après l'expiration de sa première période d'admission et qu'en vertu de l'article 7(3), elle est réputée, pour les objets de l'examen et à toutes autres fins de la Loi, être une personne qui cherche à être admise au Canada. Une telle personne n'a aucun droit d'entrer au Canada mais peut être ou ne pas être admise au Canada conformément aux dispositions de la Loi, notamment l'article 5d). A mon sens, cette disposition n'est pas de nature pénale mais interdit simplement l'admission des personnes qui y sont mentionnées. Il en découle, selon moi, que les procédures au pénal et l'acquittement ne sont pas pertinents puisqu'en l'espèce, l'application de l'article 5d) ne visait pas une personne déclarée coupable d'un crime impliquant la turpitude morale, mais une personne ayant admis avoir commis un tel crime.

b

c

d

e

La demande est donc irrecevable et doit être rejetée.

f

\* \* \*

LE JUGE SUPPLÉANT MACKAY y a souscrit.

\* \* \*

*Ce qui suit est la version française des motifs du jugement prononcés oralement par*

LE JUGE RYAN: Je souscris aux motifs précédents. Toutefois, je tiens à ajouter, en toute déférence, que je ne suis pas encore parvenu à une opinion définitive sur certaines des importantes questions concernant le sens de l'expression «crime impliquant turpitude morale» analysée par le juge en chef dans l'affaire *Button*, notamment sur la question de savoir si c'est la nature intrinsèque du crime tel que défini ou les circonstances à l'origine du crime qui sont déterminantes.

i